Обґрунтування

щодо проведення процедури закупівлі – відкриті торги,

на виконання вимог норм постанови КМУ від 11.10.2020 № 710 із змінами (ПКМУ від 16.12.2020 № 1266).

Послуги з усного перекладу Головним управлінням ДМС України в Одеській області, під час проведення процедурних заходів, передбачених Законами України «Про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту» та «Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства», що відбудуться протягом 2021 року.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Найменування послуги закупівлі із зазначенням коду | Вид та індетифікатор процедури закупівлі | Очікуваний обсяг послуги закупівлі (**година)** | Очікувана вартість послуги закупівлі (грн) | Обґрунтування технічних  та якісних характеристик послуг закупівлі | Обґрунтування розміру бюджетного призначення | Обґрунтування очікуваної вартості послуг закупівлі |
| Послуги з усного перекладу за кодом ДК 021:2015:  79540000-1 (послуги з усного послідовного перекладу). | UA-2021-05-25-013759-b | 788 | 787 100,00 | Послуги з усного послідовного перекладу з іноземних мов на українську (російську) та з української (російської) на іноземні мови полягають у передачі перекладачем мовою, зрозумілою слухачеві (слухачам) інформації, сказаної оратором під час логічних пауз в його мовленні. Вимагається виконання послідовного усного перекладу з англійської та інших мов на українську (російську) мову та з української (російської) на англійську та інші мови на замовлення ГУДМС в Одеській області під час виконання функцій і завдань щодо реалізації міграційної політики держави, зокрема, під час проведення співбесід із особами, які звернулися із заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, виконання процедурних дій з особами, які незаконно перебувають на території України, та інших заходів, передбачених Законами України «Про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту», «Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства», у тому числі для реалізації вказаного законодавства шляхом представлення інтересів ГУДМС в Одеській області у судових інстанціях або зонах перетину державного кордону.  **Вимоги до спеціалістів, які надаватимуть послуги з послідовного усного перекладу:**   * володіння технікою послідовного усного перекладу; * володіння мовою на відповідному рівні, що забезпечить вільну комунікацією у ході роботи з іноземцями.   Перелік мов для послуг з усного послідовного перекладу:  - Англійська  - Французька  - Фарсі  - Дарі  - Пушту  - Урду  - Хінді  - Таджицька  - Пенджабі  - Бенгальська  - Китайська  - В'єтнамська  - Турецька  - Азербайджанська  - Арабська  - Грузинська  - Молдавська  - Російська  - Узбецька  **Особливі умови:**  Замовник у разі потреби може визначити у замовленні необхідність здійснення перекладу з іноземної мови на російську (замість української) або з російської мови (замість української) на іноземну мову.  Замовник у разі потреби може визначити у замовленні необхідність виїзду перекладача до:  - пунктів пропуску (пунктів контролю) через державний кордон України або до контрольних пунктів в’їзду-виїзду;  - продовольчих (оптових) ринків та базарів;  - закладів пенітенціарної служби;  - медичних закладів;  - дитячих закладів;  - судових органів;  - пунктів тимчасового розміщення іноземців, які незаконно перебувають на території  України.  Послуги повинні надаватись за потребою та на замовлення Замовника, у визначені ним строки.  Фактичний обсяг надання послуг протягом строку дії договору залежить від кількості замовлень, отриманих від внутрішнього клієнта Замовника та складає орієнтовно 788 годин усного послідовного перекладу. | відповідає затвердженому кошторису | 1. Розрахунок очікуваної вартості послуг визначався методом порівняння ринкових цін, а саме - загальнодоступної відкритої інформації про ціни на момент вивчення ринку. |